

FLOS

TILEE

I

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED IMPIEGO

ATTENZIONE!

La sicurezza dell'apparecchio é garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego; é pertanto necessario conservarle.

AVVERTENZE

- All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sull'apparecchio, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione.
- L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. FLOS declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.
- Per un funzionamento sicuro e corretto è necessario che questo apparecchio sia collegato ad un efficiente impianto di messa a terra.
- Durante il funzionamento ordinario, l'apparecchio, acquisisce temperature piuttosto elevate; è necessario evitare contatti con il corpo dello stesso fino al completo raffreddamento. Quando possibile installare fuori dal volume di accessibilità.
- Il simbolo riportato sull'apparecchio, indica la distanza minima alla quale va posto il soggetto da illuminare.
- Il simbolo riportato sull'apparecchio indica la necessità di utilizzare lampade di tipo autoprotetto.
- Il simbolo riportato sull'apparecchio indica che il prodotto deve essere smaltito in modo differenziato dai rifiuti urbani.

DATI TECNICI

Lampada incandescente ad alogeni MAX 60W attacco G9 tipo HSGS.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone o detersivo neutro per lo sporco più tenace. **Attenzione:** non utilizzare alcool o solventi.

GB

INSTRUCTION FOR CORRECT INSTALLATION AND USE

WARNING!

The safety of this fitting can only be guaranteed if these instructions are observed, during both installation and use. Please retain these instructions safety.

REMARKS

- When installing and whenever acting on the appliance, ensure that the power supply has been switched off.
- The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous. FLOS declines all responsibility for products that are modified.
- This appliance must be connected to an efficient grounding system in order to work safely and correctly.
- During ordinary functioning, the equipment takes on rather high temperatures; it is necessary to avoid the body coming into contact with it until it has completely cooled down. When possible, install it out of accessibility range.
- The symbol shown on the appliance indicates the minimum permissible distance between the lamp and the surface to be illuminated.
- The symbol marked on the appliance indicates the need to use self-protected bulbs.
- The symbol shown on the device indicates that the product must be thrown out in a different manner than with the urban trashes.

TECHNICAL DATA

Incandescent halogen bulb MAX 60W, G9 fitting, type HSGS.

CLEANING INSTRUCTIONS

Use only a soft cloth to clean the appliance, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt.

Warning: do not use alcohol or other solvents.





D

INSTALLATION - UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN

ACHTUNG!

Wir garantieren nur dann für die Sicherheit der Leuchte, wenn diese Anweisungen sowohl bei der Installation als auch beim Gebrauch genau beachtet werden. Es ist daher ratsam, sie aufzubewahren.

BEMERKUNGEN

- bei der Installation und bei Eingriffen an der Leuchte ist sicherzustellen, daß die Anlage vom Netz abgeschaltet ist.
- Die Leuchte ist nur an eine ordnungsgemäß geerdete Elektroanlage anzuschließen.
- Der Apparat darf auf keinen Fall veraendert oder unerlaubt geoeffnet werden, jede Veraenderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefaehrlich werden. FLOS lehnt jede Verantwortung fuer unsachgemaess behandelte Produkte ab.
- Das Gerät erreicht während des normalen Betriebs sehr hohe Temperaturen; Beruhungen mit dem Geratekorper sind bis zum vollständigen Abkühlen zu vermeiden. Wenn möglich außerhalb des Zuganglichkeitsumfangs installieren.
- Das Symbol  ... m  auf der Leuchte gibt den Mindestabstand zwischen der Leuchte und dem zu beleuchtenden Gegenstand an.
- Das auf der Leuchte wiedergegebene Symbol  zeigt an, dass Glühbirnen des selbstschutzenden Typs zu benutzen sind.
- Das auf dem Gerät wiedergegebene Symbol  zeigt an, dass das Produkt getrennt vom Stadtmull entsorgt werden muss.

TECHNISCHE DATEN

Halogen-Glühlampe MAX 60W Fassung G9 Typ HSGS.

REINIGUNGSVORSCHRIFTEN

Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man diese mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten. **Achtung:** Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden.





F

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'EMPLOI

ATTENTION!

La sûreté de cet appareil est garantie uniquement si l'on respecte ces instructions soit en phase d'installation soit pendant l'utilisation; il faut donc les conserver.

NOTICES

- Au moment de l'installation et chaque fois que l'on intervient sur l'appareil, s'assurer que la tension d'alimentation ait été coupe.
- L'appareil ne peut être modifie ou altere de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. FLOS décline toute responsabilité pour les produits modifies.
- Pour un fonctionnement sur et correct, il est nécessaire que l'appareil soit relie à une installation efficace de mise à la terre.
- Durant le fonctionnement ordinaire, l'appareil atteint des températures plutôt élevées ; il est nécessaire d'éviter des contacts avec le corps de l'appareil jusqu'à refroidissement complet. Quand cela est possible, installer hors du volume d'accessibilité.
- Le symbole  ... m  marque sur l'appareil indique la distance minimale entre la lampe-même et l'objet à illuminer.
- Le symbole  reporte sur l'appareil indique la nécessité d'utiliser des ampoules de type "auto-protege".
- Le symbole  montré sur l'appareil indique que le produit doit être limine d'une autre façon que celle avec les déchets urbains.

DONNEES TECHNIQUES

Ampoule incandescente à halogènes 60W maxi, raccord G9 type HSGS.

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

Pour le nettoyage de l'appareil utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces. **Attention:** ne pas utiliser d'alcool ou solvants.





E

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y DE USO

¡ATENCIÓN!

La seguridad del aparato sólo puede garantizarse con la condición de que se respeten las siguientes instrucciones, tanto en la fase de instalación como de uso, por lo cual se recomienda conservarlas.

ADVERTENCIA

- Para efectuar la instalación, y toda vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.
- El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. FLOS declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.
- Para obtener un funcionamiento seguro y correcto es necesario que este aparato sea conectado a un eficiente sistema de tierra.
- Durante el funcionamiento ordinario, el aparato adquiere una temperatura bastante elevada; es necesario evitar el contacto con el cuerpo del mismo hasta su completo enfriamiento. Siempre que sea posible, instalarlo fuera del volumen de accesibilidad.
- El símbolo  ... m  reproducido en el aparato indica la distancia mínima a la cual debe colocarse el objeto a iluminar.
- El símbolo  marcado en el aparato indica la necesidad de utilizar bombillas de tipo autoprotegido.
- El símbolo  que aparece en el aparato indica que el producto debe ser eliminado en modo diferenciado del resto de los desechos urbanos.

DATOS TECNICOS

Lámpara halógena de incandescencia MÁX. 60W casquillo G9 tipo HSGS.

INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR EL APARATO

Para la limpieza del aparato, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro. **Advertencia:** no emplear alcohol ni disolventes.





P

INSTRUÇÕES INSTALAÇÃO E USO

ATENÇÃO!

A segurança do aparelho é garantida somente se respeitarmos as instruções tanto na fase de instalação como na sua utilização; portanto é necessário conservar estas instruções.

ADVERTÊNCIA

- Quando se instala e cada vez que se mexe no aparelho, ter a certeza que foi desligado da tensão de alimentação.
- De forma alguma o aparelho deve ser modificado ou alterado, toda e qualquer intervenção não especializada pode comprometer a segurança tornando o aparelho perigoso. AFLOS declina toda e qualquer responsabilidade pelos produtos modificados.
- Para um funcionamento seguro e correcto é necessário que este aparelho esteja ligado a uma eficiente instalação de ligação a terra.
- Durante o funcionamento ordinário, o aparelho chega a temperaturas bastantes elevadas; é necessário evitar o contacto com o corpo do mesmo até o resfriamento completo. Quando é possível instalar fora do volume de acessibilidade.
- O símbolo  ... m  colocado no aparelho indica a distância mínima onde se colocar o objeto a ser iluminado
- O símbolo  indicado no aparelho indica a necessidade de utilizar lâmpadas com blindagem externa.
- O símbolo  indicado no aparelho indica que o produto deve ser eliminado de forma diferenciada em relação ao lixo urbano.

DADOS TÉCNICOS

Lâmpada incandescente alógena MAX 60W ligação G9 tipo HSGS.

INSTRUÇÕES PARA A LIMPEZA DO APARELHO

Para limpeza do aparelho utilizar exclusivamente um tecido macio eventualmente úmido com água e sabão ou detergente neutro para a sujeira mais difícil. **Atenção:** não utilizar álcool ou solventes.







ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ!

Надёжность устройства гарантируется только при соблюдении данных инструкций, как в фазе монтажа, так и при применении, поэтому необходимо обеспечить их сохранность.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

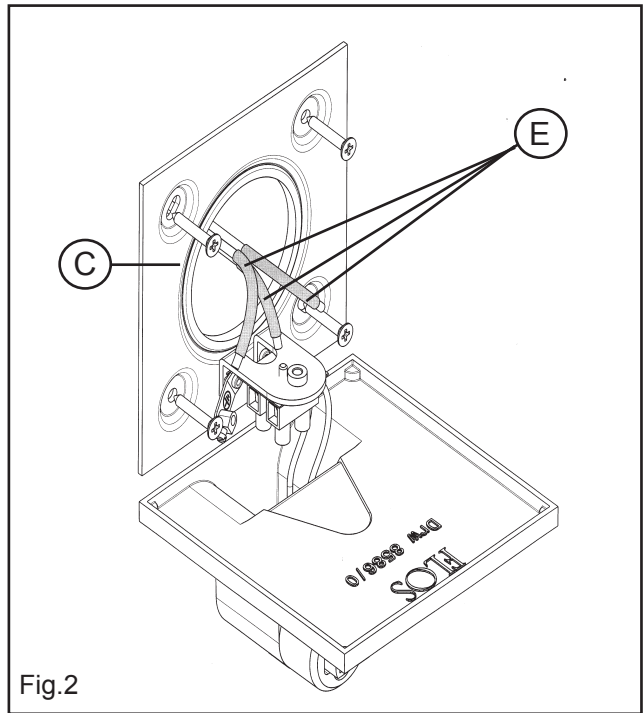
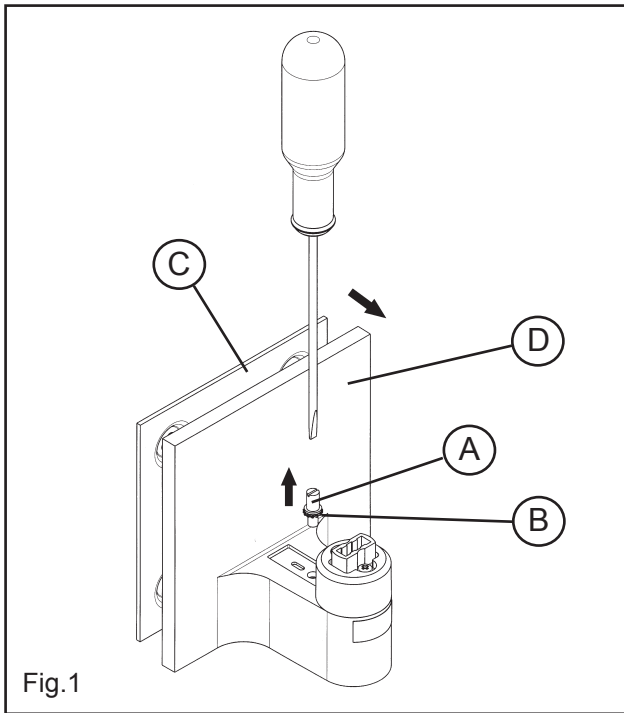
- В момент установки и каждый раз при проведении работ с устройством, убедиться в снятии напряжения питания.
- Устройство не может изменяться или разбираться, любые изменения могут нарушить надёжность, делая его опасным. FLOS не несёт ответственность за изменённую продукцию.
- Для надёжного и правильного функционирования данного устройства необходимо обеспечить его подключение к эффективной системе заземления.
- В ходе нормального функционирования прибор достигает достаточно высокой температуры; не допускать контакта с корпусом до его полного охлаждения. При возможности устанавливать вне зоны доступа.
- Обозначение  ...м  приведённое на устройстве, указывает минимальное расстояние, на котором должен располагаться освещаемый объект.
- Обозначение  приведённое на устройстве, указывает на необходимость использования самозащищаемых лампочек.
- Символ  приведённый на устройстве, указывает на то, что данная продукция должна быть переработана отдельно от городских отходов.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

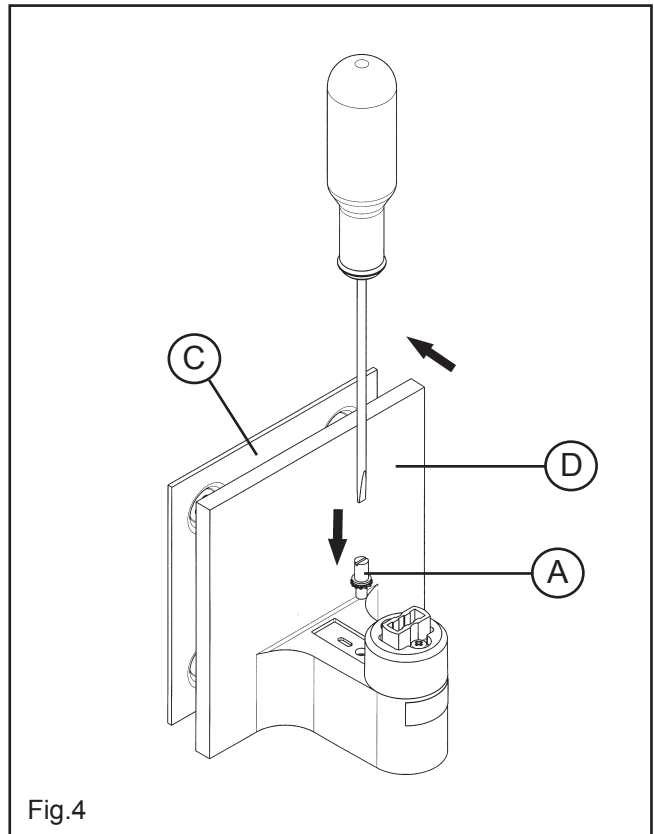
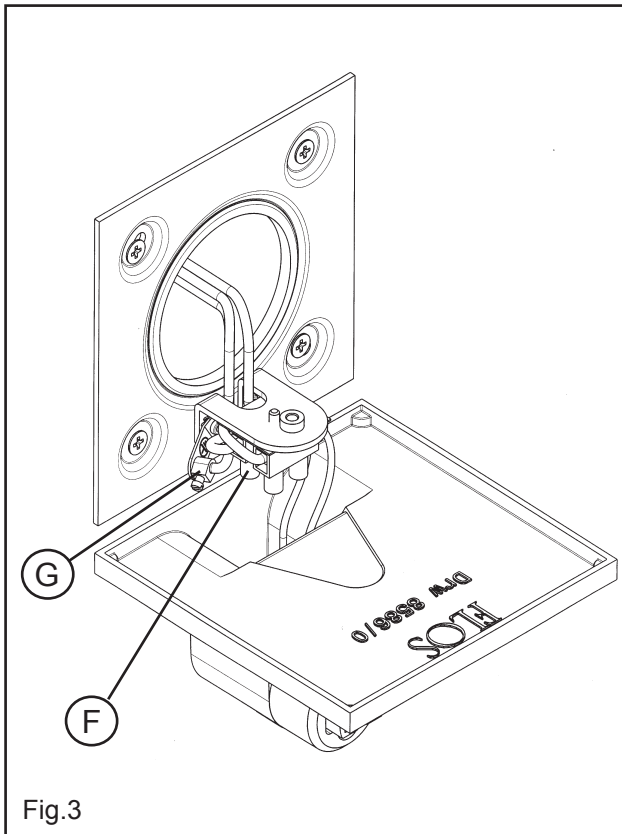
Аллогенная лампочка накаливания макс.60Вт цоколь G9 типа HSGS.

ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ УСТРОЙСТВА

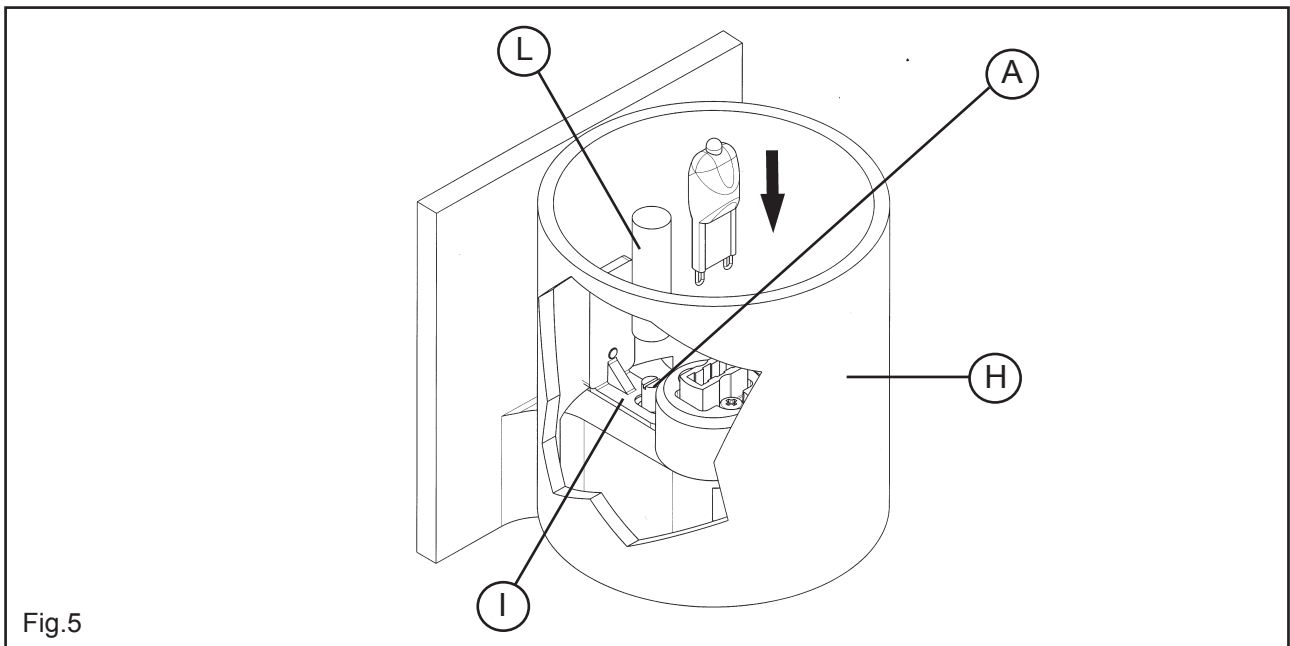
Для очистки устройства использовать только мягкую тряпку, смоченную водой с мылом или нейтральным моющим средством для наиболее стойких загрязнений. **Внимание:** Не использовать спирт или другие растворители.



- I** Fig.1 Svitare la vite (A), togliere la rondella (B) e separare l'attacco a muro (C) dal corpo (D).
 Fig.2 Fissare l'attacco muro (C) alla parete con viti e tasselli ad espansione avendo cura di far passare i cavi di alimentazione provenienti dalla parete attraverso il foro centrale dell'attacco a muro. **N.B.** : utilizzare viti e tasselli ad espansione idonei alla superficie di montaggio. Calzare le guaine (E) fornite in dotazione sui cavi di alimentazione.
- GB** Fig.1 Unscrew the screws (A), remove the washer (B) and separate the wall attachment (C) from the body (D).
 Fig.2 Fix the wall attachment (C) to the wall with screws and expansion blocks, being careful to pass the electric cables from the wall through the central hole of the wall attachment. **NOTE** : use expansion screws suitable for the surface onto which the appliance is being fitted. Slide the supplied sheaths (E) onto the electric cables.
- D** Abb.1 Schraube (A) aufschrauben, Unterlegting (B) entfernen und die Wandbefestigung (C) vom Körper (D) trennen.
 Abb.2 Wandbefestigung (C) mit Schrauben und Spreizdübeln an der Wand befestigen, wobei darauf zu achten ist, die von der Wand kommenden Versorgungskabel durch die mittlere Öffnung der Wandbefestigung zu führen. **HINWEIS** : für die Montagefläche geeignete Schrauben und Spreizdübel verwenden. Die beiliegenden Mäntel (E) über die Versorgungskabel ziehen.
- F** Fig.1 Dévisser la vis (A), retirer la rondelle (B) et séparer l'attache murale (C) du corps (D).
 Fig.2 Fixer l'attache murale (C) à la paroi avec des vis et des vis tamponnées en ayant soin de faire passer les câbles d'alimentation provenant de la paroi à travers le trou central de l'attache murale. **NOTE** : utiliser les vis et les vis tamponnées appropriées à la surface de montage. Enfiler les gaines (E) fournies, sur les câbles d'alimentation.
- E** Fig.1 Desenroscar el tornillo (A), quitar la arandela (B) y separar el soporte de pared (C) del cuerpo (D).
 Fig.2 Fijar el soporte de pared (C) a la pared con tornillos y tacos de expansión poniendo atención en hacer pasar los cables de alimentación que provienen de la pared a través del agujero central del soporte de pared. **NOTA** : usar tornillos y tacos de expansión idóneos para la superficie destinada al montaje. Calzar las guainas (E) en dotación en los cables de alimentación.
- P** Fig.1 Desaparafusar o parafuso (A), retirar a anilha (B) e separar o suporte do tecto (C) do corpo (D).
 Fig.2 Fixar o suporte (C) na parede com parafusos e buchas a expansão tendo o cuidado de passar os cabos de alimentação provenientes da parede através do furo central do suporte. **OBS** : utilizar parafusos e buchas de expansão apropriadas a superfície de montagem. Colocar as guias (E) fornecidas em dotação com os cabos de alimentação.
- RUS** Рис.1 Отвинтить винт (A), снять шайбу (B) и отделить настенное крепление (C) от корпуса (D).
 Рис.2 Закрепить настенное крепление (C) к стене посредством винтов и расширительных вставок, обращая внимание на прохождение питающих кабелей, выходящих от стенки, через центральное отверстие настенного крепления. **ПРИМЕЧАНИЕ** : использовать винты и расширительные вставки, соответствующие монтажной поверхности. Надеть оплётки (E), предоставленные в принадлежности, на питающие кабели.



- I** Fig.3 Effettuare i collegamenti elettrici alla morsettiera (F) e al morsetto di terra (G).
Fig.4 Rimontare il corpo (D) sull'attacco a muro (C) riavvitando la vite (A) con relativa rondella.
- GB** Fig.3 Connect the electric wires to the terminal board (F) and the terminal to the grounding (G).
Fig.4 Replace the body (D) on the wall attachment (C) screwing the screws (A) with their washers.
- D** Abb.3 Die elektrischen Anschlüsse an der Klemmleiste (F) und an der Masseklemme (G) ausführen.
Abb.4 Körper (D) wieder auf die Wandbefestigung (C) montieren, indem die Schraube (A) mit der entsprechenden Unterlegscheibe angeschraubt wird.
- F** Fig.3 Effectuer les raccordements électriques au serre-câble (F) et à la borne de terre (G).
Fig.4 Remonter le corps (D) sur l'attache murale (C) en revissant la vis (A) avec la rondelle correspondante.
- E** Fig.3 Efectuar las conexiones eléctricas en la regleta de conexiones (F) y la regleta de la toma de tierra (G).
Fig.4 Volver a montar el cuerpo (D) volviendo a enroscar el tornillo(A) con con la relativa arandela.
- P** Fig.3 Efectuar as ligações eléctricas a placa de bornes (F) e ao borne de terra (G).
Fig.4 Remontar o corpo (D) no suporte (C) aparafusando os parafusos (A) com a relativa anilha.
- RUS** Рис.3 Выполнить электрические соединения с клеммником (F) и заземляющим зажимом (G).
Рис.4 Вновь монтировать корпус (D) на настенное крепление (C), завинчивая винт (A) соответствующей шайбой.



- I** Fig.5 Inserire la lampada. Posizionare il diffusore (H) sul corpo avendo cura di inserire la staffa (I) nell'apposita guida, quindi bloccarlo avvitando la bussola filettata (L) fornita in dotazione sulla vite (A).
- GB** Fig.5 Insert the bulb. Place the diffuser (H) on the body, being careful to insert the staff (I) in the appropriate guide, then blocking it by screwing the threaded nut (L) supplied with the screws (A).
- D** Abb.5 Glühbirne einfügen. Blendschutz (H) auf den Körper platzieren, wobei darauf zu achten ist, den Bügel (I) in die vorgesehene Führung einzuführen, danach den Blendschutz blockieren, indem die mitgelieferte Gewindebuchse (L) auf die Schraube (A) geschraubt wird.
- F** Fig.5 Insérer l'ampoule. Positionner le diffuseur (H) sur le corps en ayant soin d'insérer le serre-joint (I) dans le guide à cet effet, le bloquer alors en vissant la douille filetée (L) fournie, sur la vis (A).
- E** Fig.5 Introducir la bombilla. Poner el difusor (H) en el cuerpo poniendo atención de introducir la abrazadera (I) en la guía adecuada, luego fijar atornillando el casquillo a rosca (L) en dotación en el tornillo (A).
- P** Fig.5 Colocar a lâmpada. Colocar o difusor (H) no corpo tendo o cuidado de inserir o grampo (I) na guia apropriada, logo bloqueá-lo aparafusando o anel roscado (L) fornecido em dotação com o parafuso (A).
- RUS** Рис.5 Установить лампочку. Позиционировать диффузор (H) на корпус, обращая внимание на установку скобы (I) в специальную направляющую, затем заблокировать его, завинчивая втулку с резьбой (L), предоставленную в принадлежностях, на винт (A).